



COVID-19 輸入症例 3 例増 比・尼から

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-01

來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心は、「本 5 月 01 日、新たに COVID-19 の輸入症例 3 例が確定診断されたが、フィリピン (第 1130 号、1132 号)、インドネシア (第 1131 号) からの輸入症例だ」と発表した。

指揮中心は、「第 1130 号患者は、フィリピン籍の 40 代男性漁師で、出国前 72 時間以内の陰性証明を持ち、2021 年 4 月 16 日に来台した。来台後は、集中検疫所で隔離され、4 月 29 日、隔離期間満了前検査を行ったところ、本日確定診断された (Ct 値 34)。患者には台湾入りしてからの症状はなく、他人との接触もなかったため濃厚接触者リストは作成していない」と指摘している (宮本注: 出国前 72 時間以内の陰性証明をもって 4 月 16 日に来台した人が隔離期間終了前検査の結果、入国後 16 日目にして確定診断されたということです)。

指揮中心は、「第 1131 号患者は、台湾籍の 40 代男性で、2020 年 12 月に商談のためインドネシア入りしていたが、出国前 72 時間以内の陰性証明を持ち、2021 年 3 月 28 日に帰台した。彼は帰台後場所を変えて隔離し、4 月 12 日の隔離期間満了後には自宅に戻っていた。再出国の予定があり、4 月 30 日に病院で自費検査をしたところ本日確定診断された (Ct 値 36; 入院後の PCR 検査陰性及び血清抗体は全て陰性)。患者は帰台後に症状は出しておらず、既に濃厚接触者 4 人が把握されているが、うち 3 人は在宅隔離、残りの 1 人は自己健康観察対象とした」と発表している (出国前 72 時間以内の陰性証明をもって 3 月 28 日に来台した人が隔離期間終了前検査の結果、入国後 35 日目にして確定診断されたということです)。

指揮中心は、「第 1132 号患者は、台湾籍の 40 代男性で、昨 2020 年 3 月にフィリピンに行き働いていた。2021 年 3 月 13 日~19 日の間に、のどの痒みや発熱、悪寒などの症状が相次ぎ現れ、3 月 20 日、現地において COVID-19 陽性が検出されたが、4 月 11 日、12 日の二度の検査では全て陰性となった。患者は、出国前 72 時間以内の陰性証明を持ち、2021 年 4 月 15 日に帰台し、その後防疫ホテルで隔離していた; 4 月 30 日に隔離期間満了を前に、病院に行き自費検査を受けたところ、本日確定診断された (Ct 値 33)。

患者は隔離期間中に症状も出ず、他人との接触もなかったため、病院で検査時の関連人員は皆適切な防護を採っていたため、接触者リストは作成していない」と指摘している (2020 年 3 月にフィリピンで陽性とされていた人が、出国前 72 時間以内の陰性証明をもって 4 月 15 日に来台し、入国後 16 日目にして隔離期間満了前検査の結果確定診断されたということです。フィリピンでの陰性結果が誤りだったのか、再燃なのかについては触れていません)。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-59446-1.html>

3 new cases of COVID-19 imported from abroad, entering from the Philippines and Indonesia

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-05-01

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on May 1st that there were three new confirmed cases of imported COVID-19 in China, which entered the Philippines (Case 1130, Case 1132) and Indonesia (Case 1131).

The command center pointed out that the Case 1130 is a Philippine male fisherman in his 40s who came to work in Taiwan on April 16, 2021. He had a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, he went to the centralized quarantine station for quarantine. He was quarantined before the expiration of the quarantine period on April 29. He was diagnosed today (Ct value 34). The case was asymptomatic during the quarantine period and had no contact with others, so no contacts were listed.

The command center said, the Case 1131 is a Taiwanese male in his 40s. He went to Indonesia for business

negotiations in December (2020). He returned to Taiwan on March 28 this year. He had a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, he went to other residences for quarantine, and returned to his home after the quarantine period expired on April 12; Because he was expected to go abroad again, he went to the hospital for examination at his own expense on April 30, and the diagnosis was confirmed today (Ct value of 36; nucleic acid tests and serum antibodies were all negative after hospitalization). The case was asymptomatic during his stay in Taiwan, and 4 close contacts have been identified, of which 3 are listed in home isolation, and the remaining 1 is listed as a subject of self-health monitoring.

The command center pointed out that Case 1132 was a male in his 40s who worked in the Philippines in March last year. He also developed symptoms such as itchy throat, fever and chills from March 13th to 19th this year. He was found to be positive for COVID-19 on March 20th. He also tested negative twice on April 11 and 12. The case returned to Taiwan on April 15 with a negative test report within 3 days before boarding, and went to the epidemic prevention hotel for quarantine after entry; After the quarantine period expired on April 30, he went to the hospital for quarantine at his own expense and was diagnosed today (Ct value 33). The case was asymptomatic while in Taiwan, and did not come into contact with others during the quarantine period. The relevant personnel who came into contact during medical examination were properly protected, so no contacts were listed.

..... 以下は中国語原文

新增 3 例境外移入 COVID-19 病例，自菲律賓及印尼入境

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-05-01 來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(1)日公布國內新增 3 例境外移入 COVID-19 確定病例，自菲律賓(案 1130、案 1132)及印尼(案 1131)入境。

指揮中心指出，案 1130 為菲律賓籍 40 多歲男性漁工，今(2021)年 4 月 16 日來臺工作，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至集中檢疫所進行檢疫，4 月 29 日進行檢疫期滿前採檢，於今日確診(Ct 值 34)。個案檢疫期間並無症狀，且未與他人接觸，故無匡列接觸者。

指揮中心表示，案 1131 為本國籍 40 多歲男性，去(2020)年 12 月至印尼洽公，於今年 3 月 28 日返臺，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至其他住所進行檢疫，4 月 12 日檢疫期滿後返回住家；因預計再次出國，4 月 30 日至醫院自費採檢，於今日確診(Ct 值 36；住院後採檢核酸檢驗及血清抗體皆陰性)。個案在臺期間無症狀，已掌握接觸者 4 人，其中 3 人列居家隔离，餘 1 人列自我健康監測對象。

指揮中心指出，案 1132 為本國籍 40 多歲男性，去年 3 月至菲律賓工作，並於今年 3 月 13 日至 19 日間陸續出現喉嚨癢、發燒、畏寒等症狀，3 月 20 日在當地檢出 COVID-19 陽性，並於 4 月 11 日及 12 日兩次採檢皆為陰性。個案 4 月 15 日返臺，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至防疫旅館進行檢疫；4 月 30 日檢疫期滿前往醫院自費採檢，於今日確診(Ct 值 33)。個案在臺期間無症狀，且檢疫期間未與他人接觸，就醫採檢時接觸之相關人員皆有適當防護，故無匡列接觸者。